

**SC 通知****KO 사양 변경 안내****ES Aviso****EN Notice****JA 仕様変更のお知らせ****PT Aviso****FR Remarque****IT Avviso****NL Mededeling****TC 附註説明****DE Hinweis****RU Примечание****EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

- ❑ 右侧图示中自动收纸器上的这两个部件已更改。对于《首先阅读》(小册子)中“组装”>“自动收纸器”的第4步和“平行调整”>“自动收纸器”的第8步,按本单页背面的指导执行操作。请妥善保管此说明书(保留备用)。安装、使用产品前请阅读使用说明。
- ❑ The two parts on the Auto Take-up Reel Unit shown in the illustration on the right have been changed. For step 4 in "Assembly" and step 8 in "Parallel Adjustment" from the *Setup Guide* (booklet), perform the operations as instructed on the back of this sheet.
- ❑ Les deux pièces de l'enrouleur papier automatique représentées sur la droite ont été modifiées. Pour l'étape 4 de la section "Assemblage" et l'étape 8 de la section "Réglage de l'espace" du Guide d'installation (livret), suivez les consignes mentionnées au verso de la présente feuille.
- ❑ 右圖所顯示位在自動收紙單元上的兩個部件已變更。關於安裝說明(紙本)“組裝”中的步驟4以及“平行調整”中的步驟8,請參閱本文件背面的指示說明執行操作。
- ❑ 자동 테이크업 릴 장치의 오른쪽 2 개 부품이 변경되었습니다. 설치 가이드(책자)에서 "조립"의 4 단계와 "평행 조정"의 8 단계는 뒷면의 내용에 따라 작업을 수행하십시오.
- ❑ 自動巻取りユニットで右の2部品が変更になりました。『セットアップガイド』(冊子)の「組み立て」の手順4と「平行調整」の手順8は裏面の内容に従って作業を行ってください。
- ❑ Le due parti sul Riavvolgitore automatico mostrate nella figura a destra sono state modificate. Per il passaggio 4 in "Montaggio" e il passaggio 8 in "Regolazione parallela" della Guida di installazione (opuscolo), eseguire le operazioni come descritte sul retro di questo foglio.
- ❑ Die beiden in der Abbildung rechts dargestellten Teile der Aufrollereinheit wurden geändert. Führen Sie für Schritt 4 unter "Montage" und Schritt 8 unter "Parallele Ausrichtung" im Installationshandbuch (Buch) die auf der Rückseite dieses Blattes angegebenen Anweisungen aus.
- ❑ Es posible que las dos piezas de la Unidad de recogida automática mostradas en la ilustración de la derecha hayan cambiado. Para el paso 4 de "Montaje" y el paso 8 de "Ajuste paralelo" descritos en la Guía de instalación (folleto), siga el procedimiento indicado en el reverso de esta hoja.
- ❑ As duas peças da unidade de rebobinagem automática indicadas na ilustração à direita foram alteradas. Em relação ao ponto 4 de "Montagem" e ao ponto 8 de "Ajuste paralelo" do Manual de instalação (folheto), execute as operações seguindo as instruções apresentadas no verso desta folha.
- ❑ De twee onderdelen van de automatische oproleenheid zoals weergegeven in de afbeelding rechts zijn gewijzigd. Voer bij stap 4 in "Montage" en stap 8 in "Parallele instelling" in de installatiehandleiding (boekje) de handelingen uit die op de achterkant van dit blad zijn aangegeven.
- ❑ Две части элемента Автоматический натяжной ролик, приведенного на расположенной справа иллюстрации, были изменены. В отношении шага 4 из раздела "Сборка" и шага 8 из раздела "Параллельная настройка" Руководство по установке (буклет) выполните операции, которые приведены на обратной стороне этого листа.

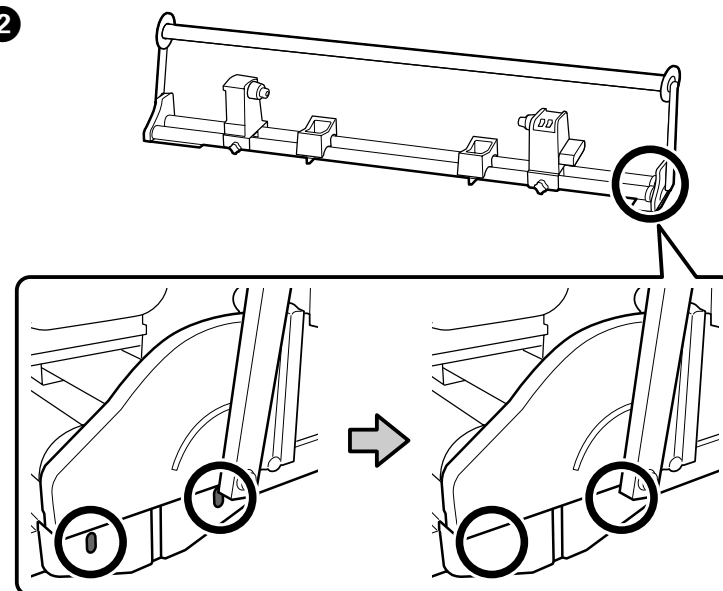
**1**

× 11

× 9

C × 22

C × 20

**2****SC 商标****EN Trademarks****JA 商標**

EPSON, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION 及其标识是精工爱普生株式会社的注册商标或商标。

在这里使用的其他产品名称仅用于进行说明, 该产品名称可能是属于各公司自己的商标。

EPSON, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION and their logos are registered trademarks or trademarks of Seiko Epson Corporation.

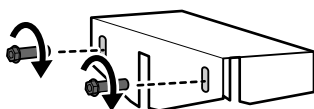
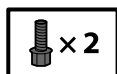
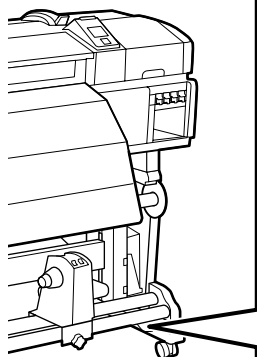
「EPSON」、「EPSON EXCEED YOUR VISION」、「EXCEED YOUR VISION」はセイコーエプソン株式会社の登録商標または商標です。その他の製品名は各社の商標または登録商標です。



\*412810900\*

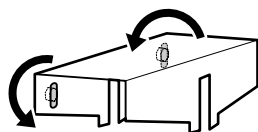
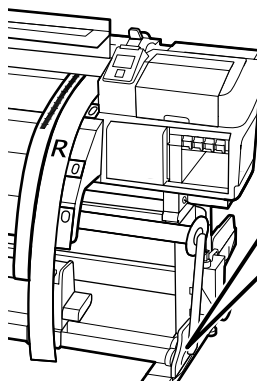
© 2014 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. 20140819  
2014年8月発行  
Printed in XXXXXX  
YYYYYYYYYYYY

## [ 4 ]



- ❑ 在完成平行调整前，请将左侧图示的 2 个螺丝钉暂时拧紧。
- ❑ Keep the two screws in the figure on the left provisionally tightened until parallel adjustment is completed.
- ❑ Maintenez les deux vis de la figure de gauche temporairement serrées jusqu'à ce que le réglage de l'espace soit terminé.
- ❑ 將左圖中的 2 個螺絲暫時旋緊直至完成平行調整。
- ❑ 왼쪽 그림과 같이 평행 조정이 완료될 때까지 2개의 나사를 임시로 조입니다.
- ❑ 左図の 2 本のネジは、平行調整が終了するまでは仮止めの状態にしてください。
- ❑ Tenere provvisoriamente serrate le due viti nella figura a sinistra finché non si è completata la Regolazione parallela.
- ❑ Ziehen Sie die beiden links abgebildeten Schrauben provisorisch an, bis die Parallele Ausrichtung beendet ist.
- ❑ Mantenga ajustados provisionalmente los dos tornillos que aparecen en la figura de la izquierda hasta que se haya completado el ajuste paralelo.
- ❑ Guarde os dois parafusos na figura à esquerda provisoriamente apertados até o ajuste paralelo ser concluído.
- ❑ Houd de twee in de afbeelding links weergegeven schroeven tijdelijk vastgeschroefd totdat de parallelle instelling is voltooid.
- ❑ Оставьте два винта, показанных на иллюстрации слева, временно затянутыми до завершения Параллельной настройки.

## [ 8 ]



- ❑ 将之前暂时拧紧的 2 个螺丝钉完全拧紧。
- ❑ Fully tighten the two screws that you provisionally tightened.
- ❑ Serrez au maximum les deux vis que vous aviez serrées provisoirement.
- ❑ 完全鎖緊您之前暫時旋緊的 2 個螺絲。
- ❑ 임시로 조인 2개의 나사를 완전히 조입니다.
- ❑ 仮止めにしていた 2 本のネジを締めてしっかり固定します。
- ❑ Serrare completamente le due viti provvisoriamente serrate.
- ❑ Ziehen Sie die beiden provisorisch angezogenen Schrauben vollständig an.
- ❑ Apriete completamente los dos tornillos que apretó provisionalmente.
- ❑ Aperte totalmente os dois parafusos que tinham sido apertados provisoriamente.
- ❑ Draai de twee schroeven die u tijdelijk had vastgeschroefd nu helemaal vast.
- ❑ Полностью затяните указанные два винта.